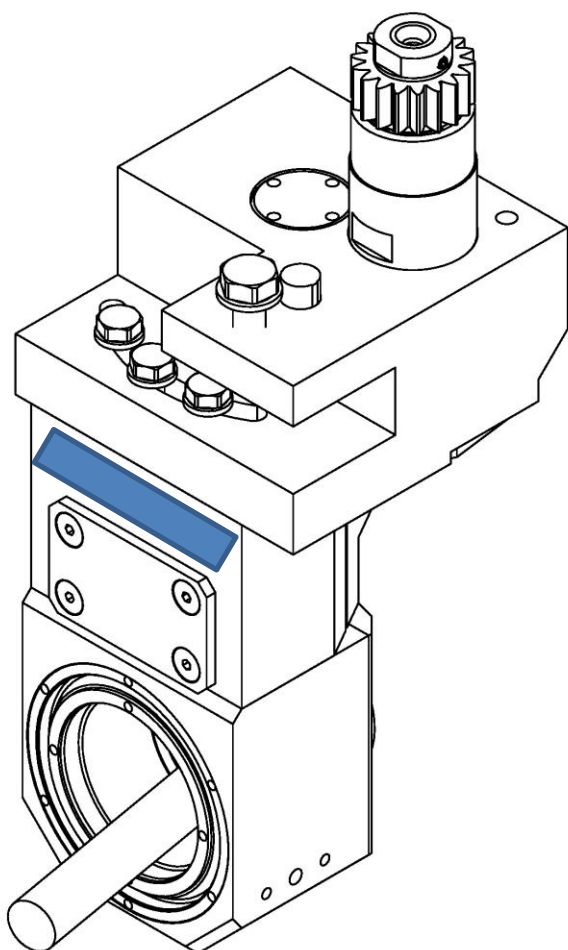


BSW-315

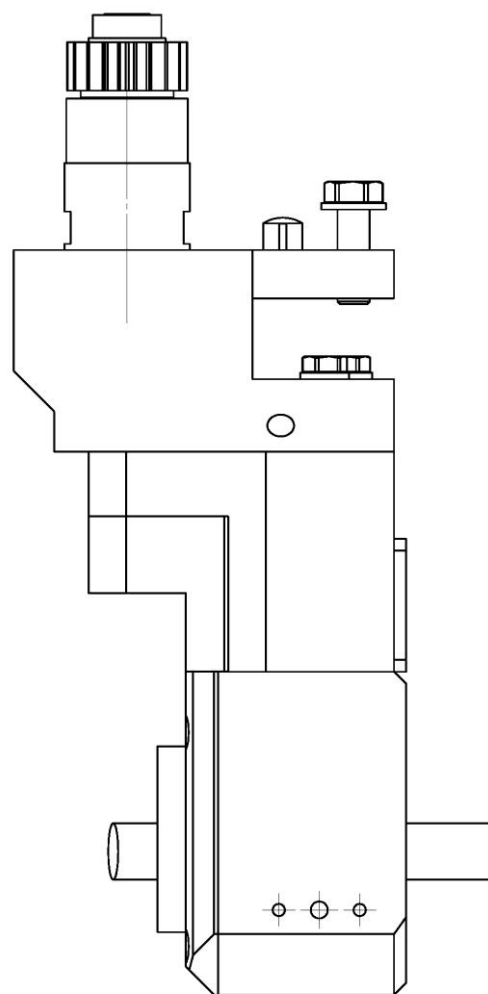
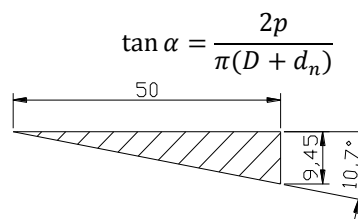
Français

1. Pour fixer le porte-outil sur la machine, il faut démonter le support de 4 porte-outils fixes. Ensuite introduire la queue et utiliser la goupille pour le positionnement. Serrer, les 2 vis de fixations (important, veillez à ce que les vis aient la même force de serrage). Pour terminer, ajouter la vis M8 et la rondelle puis serrer.



2. Trouver le centre de la broche et l'introduire comme point 0 tout en vous assurant que le porte outil est bien à 90° de la broche de reprise (zone bleu pour la mesure).

3. Calculer l'angle pour le filet que vous voulez produire.

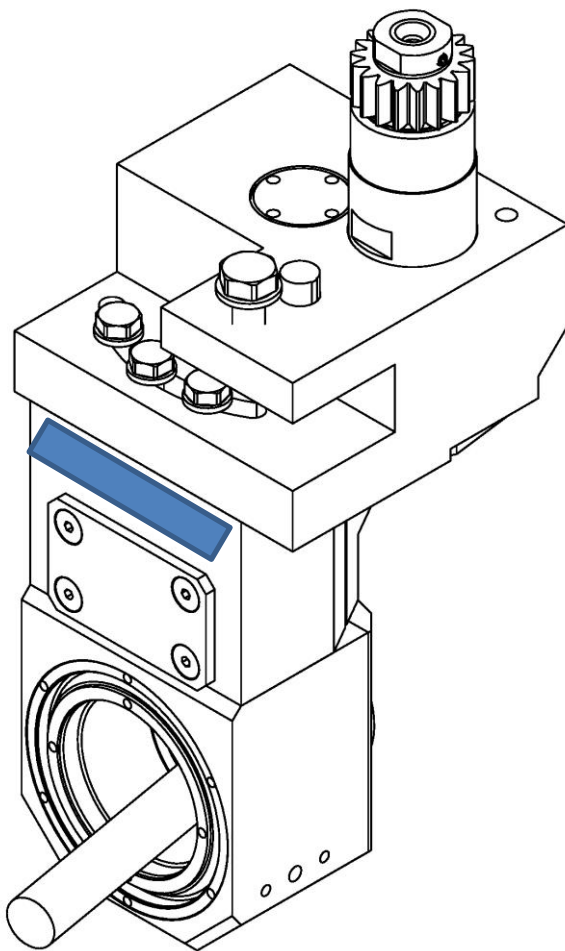


4. Ajuster l'angle de la tête à l'aide des 3 vis de serrage dans la rainure. Mesurer l'angle le long de la bande bleu sur 50mm désignée à côté jusqu'à l'obtention de l'angle voulu.

BSW-315

English

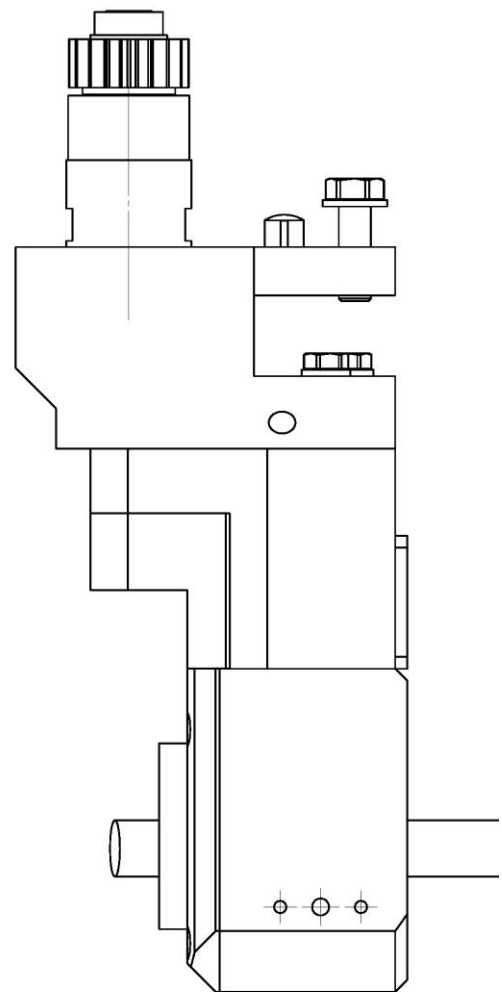
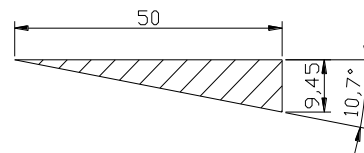
1. To fix the tool holder on the machine, you must dismounting the bloc for the 4 fix tool holders. Then introduce the shank and use the pin for the positioning. Then tighten the 2 screws of fixations (Important, make sure that the screws have the same strength of tightening). Finally, add the M8 screw and washer and tighten.



2. Find the center of the broach and set this point as 0 for this tool. Make sure the flat is straight 90° from the sub-spindle. (Blue zone).

3. Calculate the angle for the work piece you would like to produce.

$$\tan \alpha = \frac{2p}{\pi(D + d_n)}$$

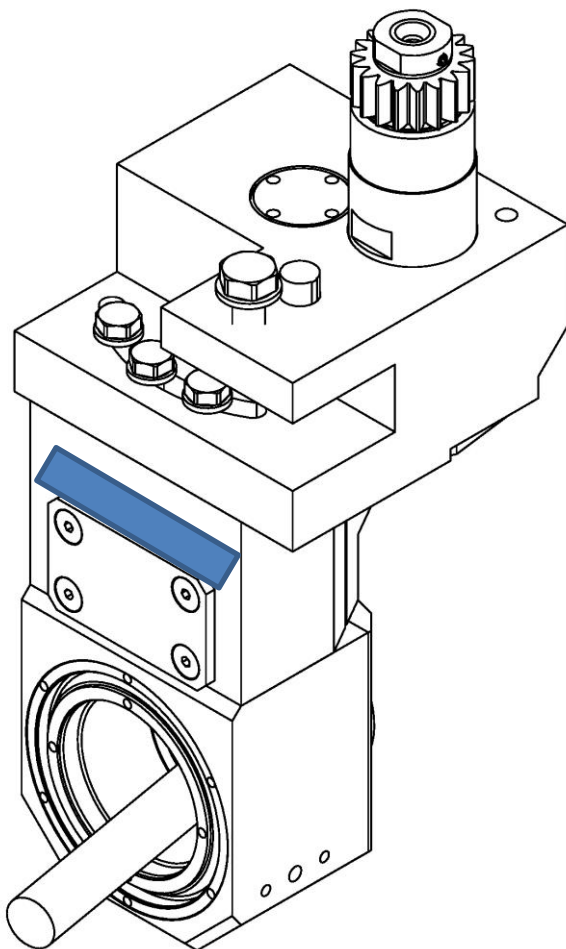


4. Adjust the angle with the 3 screws in the groove. Measure the angle of 50mm along the blue zone to get the angle that you want.

BSW-315

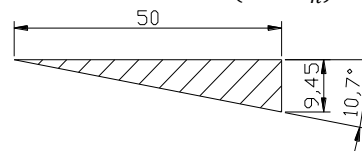
Deutsch

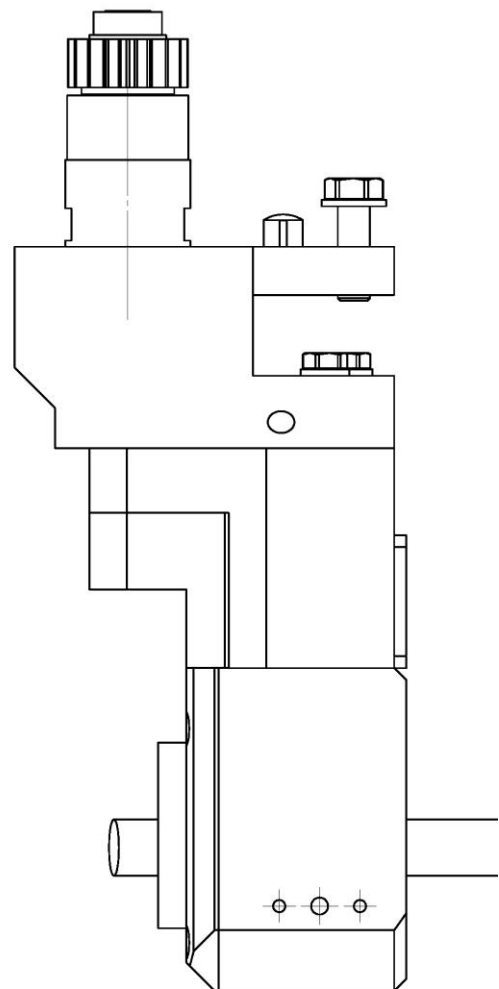
- Um den Werkzeughalter an der Maschine zu befestigen, müssen Sie den Block für die 4 fixierten Werkzeughalter. Dann führen Sie der Schaft hinein und zentrieren Sie es mit dem Positionierstift. Ziehen Sie die 2 Schrauben an (Wichtig, beobachten Sie darauf, dass die Schrauben dieselbe Spannkraft haben). Dann ziehen Sie die M8 Schraube mit der Unterlegscheibe an.



- Finden Sie das Zentrum von der Spindel und geben Sie es ein wie den 0 punkt von dem Werkzeughalter. Sie müssen richtig um 90° von der Hauptspindel sein. Um das gut machen, messen Sie entlang der blaue Zone.

- Berechnen Sie den Winkel für das Gewinde die Sie machen wollen.

$$\tan \alpha = \frac{2p}{\pi(D + d_n)}$$


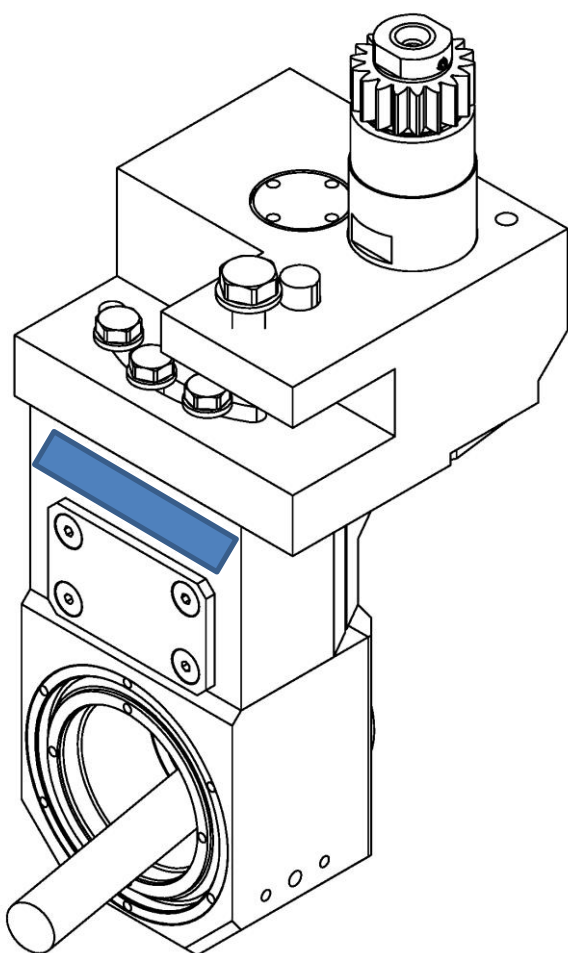


- Um den Winkel zu einstellen, ziehen Sie die 3 Schrauben in der Rille ein. Messen Sie den Winkel entlang der blaue Zone auf 50mm lang, wie neben gezeigt bis dass Sie den richtigen Winkel haben.

BSW-315

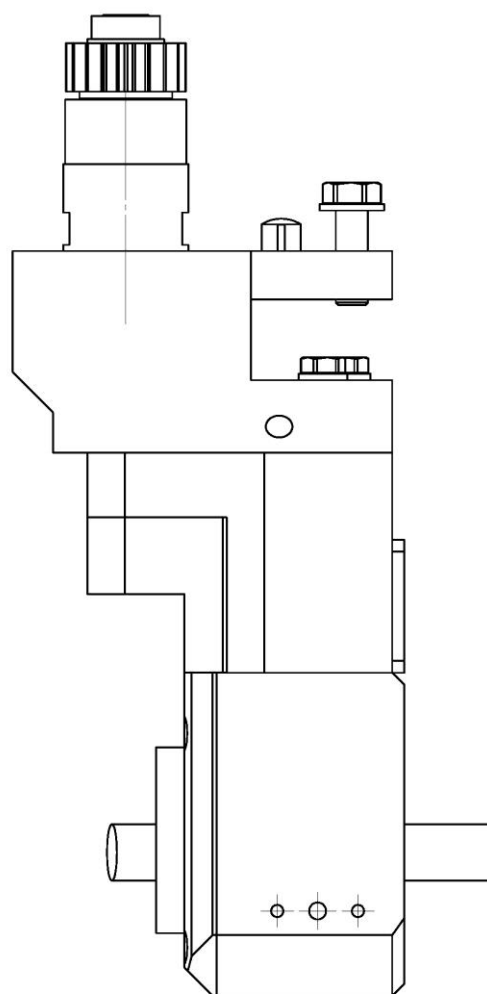
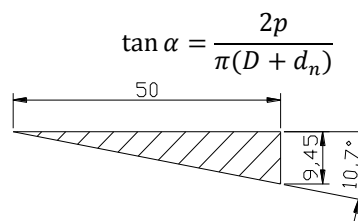
Italiano

1. Per fissare il porta-utensile sulla macchina, è necessario smontare il blocco per quattro fisso portautensili. Poi introdurre il codolo e utilizzare il pin per il posizionamento. Serrare le 2 viti di fissaggio (importante, guardare che le viti hanno la stessa forza di serraggio). Infine, aggiungere la vite M8 e la rondella e serrare.



2. Trovare il centro del mandrino e inserirlo come punto 0, pur assicurando che il portautensile è a 90 ° rispetto al mandrino di prelevamento (area blu per la misurazione).

3. Angolo di calcolo del valore che si desidera produrre.



4. Regolando l'angolo della testa con la vite di serraggio 3 nella scanalatura. Misurare l'angolo lungo il nastro blu 50mm lato designato finché l'angolo desiderato.